

**AGREEMENT FOR THE CREATION OF
EXPERIMENTAL VINEYARDS WITH RESISTANT
GRAPE VARIETIES, BREDED BY "UNIVERSITA'
DEGLI STUDI DI UDINE" AND "INSTITUTE OF
APPLIED GENOMICS"**

n. 651 dated 02/04/2022

Between

"VIVAI COOPERATIVI RAUSCEDO", hereinafter referred to as VCR, legally seated in Rauscedo (PN), Via Udine 39, Italy, VAT identification number IT00072080930, represented by Eugenio Sartori, who takes part into this agreement in his capacity as General Manager,

and

"Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave, Odbor odrodového skúšobníctva - CENTRAL CONTROL AND TESTING INSTITUTE FOR AGRICULTURE, Department of Variety Testing", legally seated in Matúškova 21, 833 16 Bratislava, Slovakia, represented by Ing. Peter Rusňák, PhD, who takes part into this agreement in his capacity General Manager, hereinafter referred to as the "UKSUP",

GIVEN THAT

VCR is the exclusive licensee of the genetic material of the vine, bred and selected for its disease resistance by "Università degli Studi di Udine" and "Institute for Applied Genomics" of Udine, hereinafter also referred to as the "Breeding Entities", and the rights arising from the multiplication, distribution and marketing of such material;

**ZMLUVA K DUS SKÚŠANIU
REZISTENTNÝCH ODRÔD VINIČA
VYŠŤACHTENÝCH "UNIVERSITA' DEGLI
STUDI DI UDINE" a "INSTITUTE OF
APPLIED GENOMICS"**

č. 651 zo dňa 02/04/2022

č. 71/2022/ÚKSÚP

Medzi

VIVAI COOPERATIVI RAUSCEDO, (ďalej len „VCR“), so sídlom v Rauschedo (PN), Via Udine 39, Italy, DIČ: IT00072080930, v zastúpení Eugenio Sartori, ako generálny manažér

a

"Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave, Odbor odrodového skúšobníctva – THE CENTRAL CONTROL AND TESTING INSTITUTE IN AGRICULTURE in Bratislava, Odbor odrodového skúšobníctva", (ďalej len "UKSUP"), so sídlom Matúškova 21, 833 16 Bratislava, Slovakia, v zastúpení Ing. Štefánia Buschbacher, ako generálna riaditeľka,

VZHLÁDOM K TOMU, ŽE:

- VCR je exkluzívnym držiteľom licenčných práv genetického materiálu viniča, ktorý je vyšľachtený a vybraný pre odolnosť voči chorobám "Università degli Studi di Udine" a "Inštitútu pre aplikovanú genomiku" v Udine, ďalej len "šľachtiteľské subjekty", a je vlastníkom práv vyplývajúcich z množenia, distribúcie a uvádzania takého materiálu na trh;

VCR, within its activities of Research, Experimentation and Innovation of the vine planting material, has an interest in evaluating the agronomic and oenological behavior of the disease-resistant grape varieties created by "Università degli Studi di Udine" and "Institute for Applied Genomics" in different soil and climate environments, particularly in the areas of major interest for viticulture;

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

1. VCR grants free of charge to the UKSUP the non-exclusive and limited right to grow on an experimental basis the vine varieties that are listed here below:

Sequence n°	Variety	N° of plants
1	JULIUS	8
2	CABERNET VOLOS	50
3	MERLOT KHORUS	50
4	FLEURTAI	50
5	SAUVIGNON NEPIS	50
6	SAUVIGNON KRETOS	50
7	PINOT ISKRA	50
8	PINOT KORS	50
9	KERSUS	50
10	VOLTURNIS	50

Being understood that the genetic ownership of the propagating material of the above remains of Breeding Entities ("Università degli Studi di Udine" and "Institute for Applied Genomics"), the grafted vine plants produced by VCR are supplied to the UKSUP for the sole purpose of research and evaluation and not for marketing purposes. The UKSUP guarantees that such material will not be used for other purposes not listed in this Agreement.

VCR v rámci svojich Výskumných, experimentálnych a inovačných činností u rastlinného materiálu viniča, má záujem o vyhodnotenie agronomických a enologických ukazovateľov rezistentných odrôd vyšľachtených "Università degli Studi di Udine" a "Inštitútom pre aplikovanú genomiku" v Udine, a to v rôznych pôdnych a klimatických podmienkach, najmä v hlavných vinohradníckych oblastiach;

STRANY SA TÝMTO DOHODLI NASLEDOVNE:

1. VCR udeľuje bezodplatne UKSUP nevýhradné a obmedzené práva pre skúšobné pestovanie odrôd viniča, ktoré sú uvedené nižšie:

N°	Odroda	Počet ks
1	JULIUS	8
2	CABERNET VOLOS	50
3	MERLOT KHORUS	50
4	FLEURTAI	50
5	SAUVIGNON NEPIS	50
6	SAUVIGNON KRETOS	50
7	PINOT ISKRA	50
8	PINOT KORS	50
9	KERSUS	50
10	VOLTURNIS	50

Pričom sa rozumie, že genetické vlastníctvo množiteľského materiálu vyššie uvedených odrôd zostáva "šľachtiteľským subjektom" ("Università degli Studi di Udine" a "Institute for Applied Genomics"), rastliny viniča vypestované v VCR a uvedené v tabuľke sú dodávané na UKSUP iba za účelom jeho výskumu a hodnotenia, a nie k marketingovým účelom. UKSUP garantuje, že tento materiál nepoužije pre iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve.

2. The grafted vine plants will be used exclusively for their plantation in an experimental vineyard on a parcel of UKSUP property located in 991 24 Dolné Plachtince, Slovakia, GPS point 48°12'21.383"N - 19°19'2.550"E.
 3. The propagation material (scion wood) will not be multiplied by the UKSUP either for their own use, for sale, for sale to others, nor for any other use, but will remain under the direct and exclusive control of VCR, that will be allowed to gather it up and use it to their needs.
 4. The UKSUP warrants that he will not carry on any genetic improvement and / or clonal selection of the varieties covered by this Agreement.
 5. The UKSUP acknowledges that any Essentially Derived Varieties (EDV) as well as any other variety that is not clearly distinguishable from the protected varieties are the exclusive property of the Breeding Entities (including their clones).
 6. The registration in foreign countries of the varieties under this contract will be carried out exclusively by VCR.
 7. The experimental vineyard, created with the plant material object of the present Agreement, cannot be the object of any research activity requiring the collaboration or the agreement with other organizations or institutions, except with the approval of VCR.
2. Zaštepené rastliny budú vysádzané výlučne v pokusoch vinice na pozemku UKSUP, ktorý sa nachádza v 991 24 Dolné Plachtince, Slovakia, GPS súradnice 48°12'21.383"N - 19°19'2.550"E.
 3. Propagačný materiál (štep) nebude UKSUP ďalej množiť, či už za účelom vlastnej potreby, predaja, predaja ostatným, ani k iným účelom, ale celý rastlinný materiál zostane pod priamou a výlučnou kontrolou VCR, ktorý je oprávnený tento materiál zbierať a užívať podľa svojich potrieb.
 4. UKSUP garantuje, že nebude prevádzať akékoľvek genetické manipulácie a/alebo klonálne selekcie odrôd, na ktoré sa táto dohoda vzťahuje.
 5. UKSUP si je plne vedomý toho, že akékoľvek v podstate odvodené odrody (EDV), podobne ako akékoľvek iné odrody, ktoré nie sú zreteľne odlišiteľné od chránených odrôd, sú výhradným majetkom šľachtiteľských subjektov (vrátane ich klonov).
 6. Registrácia odrôd v zahraničí v rámci tejto zmluvy bude prevádzaná výhradne VCR.
 7. Skúšobné vinice vysádzané rastlinným materiálom, na ktorý sa vzťahuje táto zmluva, nemôžu byť predmetom akejkoľvek výskumnej činnosti vyžadujúcej spoluprácu alebo dohody s inými organizáciami alebo inštitúciami, s výnimkou súhlasu VCR.

8. No rights are granted to the UKSUP or anyone on its behalf in the dissemination of sensitive data relating to the experimental vineyard at issue in this Agreement.
9. The supply to the UKSUP of the grafted vine plants object of this Agreement does not exclude VCR's rights to publish documents or data, related to the ongoing experimentation. The UKSUP, by common agreement with VCR, shall be allowed to enter the collection of this material in its communication and exposure activities aimed to the organization of guided tours, tastings, communications.
10. The UKSUP shall grant the right to VCR's specialists to perform all the measurements that are necessary to the agronomic characterization of the varieties located in the experimental vineyard.
11. VCR cannot be held responsible for any damage or claim, of whatever kind and nature, connected to the use of the material at issue (except as specified by national laws).
12. The duration of the present Agreement starts from the effective date of this contract in accordance with point 13. and is the same as provided for in respect of experimental vineyards by the Regional legislation in transposition of EC Regulations No. 491/2009 and No. 555/2008, unless any extension granted in accordance with law. At the end of the duration of the experimentation period (6 years), the Parties may agree to extend the present Agreement.
13. The agreement enters into force on

8. VCR neudeľuje UKSUP ani nikomu inému vystupujúcemu v jeho mene akékoľvek práva k šíreniu citlivých údajov týkajúcich sa pokusných viníc, na ktoré sa táto zmluva vzťahuje.
9. Dodaním sadeníc viniča na UKSUP, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, VCR nestráca právo zverejňovať dokumenty alebo údaje týkajúce sa prebiehajúceho skúšania. UKSUP po spoločnej dohode s VCR môže zahrnúť tento materiál v komunikačných a výstavných aktivitách zameraných na organizovanie prehliadok, degustácií, komunikácie.
10. UKSUP umožní zamestnancom povereným VCR prevádzať všetky merania potrebné pre agronomické hodnotenie odrôd umiestnených na skúšobnej lokalite viniča.
11. VCR nenesie zodpovednosť za prípadné škody alebo nároky akéhokoľvek druhu a povahy, spojené s použitím rastlinného materiálu (s výnimkou, ako je uvedené vnútroštátnymi právnymi predpisy).
12. Doba trvania tejto zmluvy začína plynúť odo dňa účinnosti tejto zmluvy v súlade s bodom 13. a je v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa experimentálnych viníc Regionálnymi právnymi predpismi a transpozícií nariadení ES č 491/2009 a č 555/2008, pričom bude povolené akékoľvek predĺženie v súlade s právnymi predpismi. Po ukončení trvania skúšobného obdobia (6 rokov) zmluvné strany môžu súhlasiť s predĺžením tejto zmluvy.

the date of signature by both contracting parties and takes effect according to par. 47 a) 1) of Act No. 40/1964, as amended, on the day following its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Office of the Government of the Slovak Republic.

14. Signature of the parties

VIVAI COOPERATIVI RAUSCEDO
Soc. Coop. Agricola

General Manager
Eugenio Sartori

13. Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

14. Podpis zmluvných strán

V Bratislave, dňa

THE CENTRAL CONTROL AND TESTING INSTITUTE
IN AGRICULTURE in Bratislava

Director General of the Institute
Štefánia Buschbacher
